

📖 CTW 🎤 創作翻訳ワークショップ

◆英語レベルに関係なく受講できます(必要に応じて下訳にインターネット AI 翻訳使用可)◆



◆[講師] **熊谷ユリヤ**: 米国文学翻訳者協会会員, 英国翻訳家協会会員, 英国著者協会会員,
日本ペンクラブ会員, 日本翻訳協会会員, 現代詩人協会会員, (公財)北海道文学館理事

◆[月 2 回×各回 2 時間×3 クラス展開] 木曜夜間, 金曜午前, 火曜夜間オンライン Zoom

木曜 18:30~20:30, 金曜 10:00~12:00, 火曜(Zoom)19:00~21:00

*対面欠席の場合は他曜日かオンラインに振り替え OK, 授業の録画配信有り

◆[定員] 各クラス 12 人 *見学歓迎 (1 回無料 要・予約)

◆[内容] ・英語作品の和訳・日本語作品の英訳。逐語訳から翻訳, そして創作的翻訳へ
・英語原作と完成英訳の音読から朗読, そして音声表現へ

◆[受講料] 月額 8,000 円(7200 円+消費税込み) オンライン Zoom セッションは月額 7,000 円)

*会場費・視聴覚機器・教材費, 文集作成/翻訳作品発表会(参加は希望者のみ)費用含む

【翻訳教材】著作権フリーの作品(or その抜粋)解説→下訳→翻訳発表とコメント→講師参考訳の解説

【翻訳作品例】「賢者の贈り物」原作, 「ピーターラビットのおはなし」原作, マザーグース原作

金子みすゞ作品「こだまでしょうか」「私と小鳥と鈴と」「大漁」(金子みすゞ著作権保存会許可済), 俳句, 短歌,

◆[会場] 大通西 2 丁目 トーカンビル 6 階 「あいあい会議室」大通駅出口 18 から 30 秒

[無料見学 お申込み] poetry.hokkaido@gmail.com poetry.sapporo@gmail.com